



**Wera**  
Zyklop



D

### Zyklop Hybrid

Wir wollten die meistgewünschten Knarrenvorteile in einem einzigen Werkzeug bündeln. Unsere Idee war die Entwicklung einer leichten Knarre mit ergonomischem Kraftform Griff, schlanker Kopfgeometrie, langem Hebel und mit Verlängerungsmöglichkeit.

EN

### Zyklop Hybrid

We wanted to combine all the most-requested advantages of a ratchet in a single tool. Our idea was to develop a lightweight ratchet with an ergonomic Kraftform handle, a slim head design, a long lever and an extension option.

ES

### Zyklop Hybrid

Quisimos aunar las ventajas más populares de una carraca en una sola herramienta única. La idea que tuvimos fue la de una carraca ligera con un mango ergonómico Kraftform, con una cabeza de geometría delgada, con un brazo extralargo así como con la posibilidad de una prolongación.

F

### Zyklop Hybrid

Les utilisateurs ayant exprimé ce qu'ils préféraient avant tout sur un cliquet, nous avons souhaité réunir toutes ces aptitudes en un seul outil. Notre idée reposait sur la conception d'un cliquet léger doté d'un manche Kraftform ergonomique, d'une géométrie mince de la tête, d'un long levier et d'une option de rallonge.



**FINE  
TOOTH**

**Feinverzahnte Umschaltknarre mit einem niedrigen Rückschwenkwinkel von nur 5°**

**The reversible ratchet features fine-pitched teeth and a small backlash angle of only 5°.**

**Las carracas reversibles disponen de dientes finos, así como de un ángulo de recuperación reducido de tan sólo 5°.**

**Les cliquets réversibles à denture fine ont un faible angle de reprise (5° seulement).**



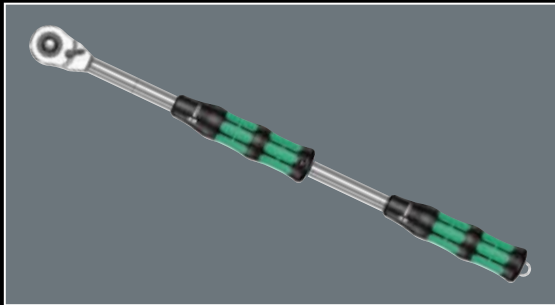
**UNLOCK**

**Ein kurzer Druck auf den Auslöseknopf und das Aufsteck-Werkzeug kann gewechselt werden.**

**Attached tools can be exchanged by simply depressing the release button.**

**Una leve presión en el botón de liberación, y la herramienta de conexión se puede cambiar.**

**Une pression courte sur le bouton d'éjection et l'outil peut être changé.**

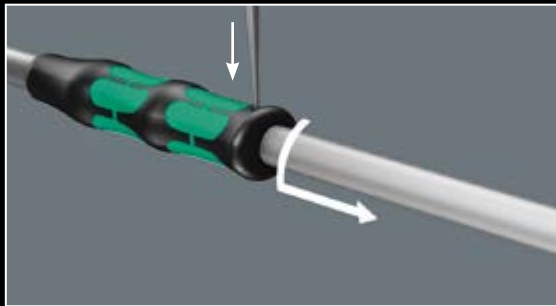


**Verlängerung zur Drehmomenterhöhung einstecken und um 90° drehen bis der federnde Stift der Verlängerung in die Querbohrung des Knarrenrohres einrastet.**

**For enhanced torque, insert the extension and rotate it by 90° till the extension's spring-loaded pin locks into the cross bore hole in the tube of the ratchet handle.**

**Conecte la prolongación para el aumento del par de giro y gire en 90° hasta que el perno elástico de la prolongación encastre en el taladro transversal del tubo de la carraca.**

**Pour augmenter le couple, emboîter la rallonge et la tourner de 90° jusqu'à ce que sa goupille à ressort s'encliquète dans l'alésage transversal du tube de la rallonge.**



**Zum Entriegeln mittels Entriegelungsstift, der im Heft der Verlängerung stirnseitig eingesteckt ist, den Federstift zurückdrücken und die Verlängerung gleichzeitig um 90° drehen und herausziehen.**

**To release using the unlocking pin located in the handle of the extension on its front side, depress the spring-loaded pin and at the same time rotate the extension by 90° and pull it out.**

**Para el desbloqueo mediante el perno de desbloqueo que se encuentra conectado en el lado frontal del puño de la prolongación, presione el perno elástico hacia atrás y gire la prolongación en 90°, tirándola hacia afuera al mismo tiempo.**

**Pour déverrouiller, repousser la goupille à ressort au moyen de la goupille de déverrouillage logée dans la face frontale du manche de la rallonge, tout en tournant celle-ci à 90° pour l'extraire.**

**max 600 Nm!**



**Achtung: Das maximale Drehmoment, das mit Verlängerung aufgebracht werden darf, beträgt 600 Nm!**

**Caution: The maximum torque that may be applied with the extension must not exceed 600 Nm!**

**Atención: ¡El par de giro máximo que se debe aplicar con la prolongación es de 600 Nm!**

**Attention : le couple maximal pouvant être déployé à l'aide de la rallonge est de 600 Nm!**



**Sicherheitshinweis: Das Produkt darf nur für die beschriebenen Tätigkeiten verwendet werden. Bitte beachten Sie entsprechende Sicherheitshinweise auf unseren Webseiten.**

**Safety note: The product may only be used for the jobs as described. Please observe corresponding cautionary notices on our web pages.**

**Aviso de seguridad: El producto sólo se ha de utilizar para las actividades descritas. Por favor, siga los avisos de seguridad correspondientes que encontrará en nuestras páginas de Internet.**

**Avis de sécurité : l'usage du produit est à réserver aux activités décrites plus haut. Prière de consulter les mentions de sécurité afférentes sur nos pages Internet.**





# Wera

Wera Werkzeuge GmbH  
Korzerter Str. 21-25  
D-42349 Wuppertal  
Germany  
[www.wera.de](http://www.wera.de)  
[www.weratools.com](http://www.weratools.com)  
[www.wera-tools.co.uk](http://www.wera-tools.co.uk)

Made in Czech Rep.

05 679460 001 - 00000177 - 02